

TEST RAPIDO INDIVIDUAZIONE SANGUE OCCULTO NELLE FECI

 Leggere le istruzioni con attenzione prima di effettuare il test.

PERCHE' EFFETTUARE IL TEST PER IL SANGUE OCCULTO NELLE FECI?

Nei loro stadi iniziali le malattie di colon e retto come il cancro, l'ulcera, le emorroidi, i polipi, la colite, la diverticolite, spesso non mostrano alcun sintomo evidente, anche se possono provocare la presenza di tracce nascoste di sangue nelle feci. Il Test controlla proprio la presenza di queste tracce nascoste ed è quindi utile come primo segnale di allarme per i problemi intestinali che necessitano di controllo e terapia medica.

CONSERVAZIONE
Tenere il Test a temperatura ambiente (15 - 30°C).

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Prima di effettuare il test assicurarsi che nella confezione siano presenti 5 tessuti di test (nella busta grande) ed una bustina per il controllo positivo (busta piccola con croce blu).

TERAPIE E DIETA
Due giorni prima e durante il periodo di esecuzione del test evitare medicine contenenti acido acetilsalicilico, antinfiammatori e unguenti rettali. Se si sta assumendo una terapia, inclusa l'assunzione di dosi di

Se il test è risultato negativo ma si percepiscono malesseri o sintomatologie come, ad esempio, quelle di seguito descritte, si raccomanda di consultare il proprio medico:
1. Diarrea o stitichezza prolungate;
2. Perdita di peso inspiegabile;
3. Sangue visibile nelle feci;
4. Feci scure o nere.

ATTENZIONE
Questo è un test rapido di autodiagnosi e non deve essere usato per confermare l'esistenza o meno di condizioni di malattia. Non sostituisce in alcun modo la colonscopia e la sigmoidoscopia. Se si hanno sintomi vari è raccomandabile consultare il medico anche se i risultati del test sono stati negativi. Questo test non è stato progettato per il controllo del sanguinamento delle porzioni gastrointestinali superiori.

DOMANDE E RISPOSTE
Perché si controlla la qualità dell'acqua?
In alcune regioni e in certi periodi l'acqua può contenere sostanze che interferiscono con il test e potrebbero fornire un risultato positivo falso. **Che cosa bisogna fare quando il controllo della qualità dell'acqua ha dato risultato positivo (blu-verde)?**
Attendere alcuni giorni, preparare il WC come descritto nella sezione "PREPARAZIONE PER IL TEST" e rifare le operazioni dalla fase 1 effettuando però solo due defecazioni anziché tre perché avrete un

ferro, consultare il medico prima di effettuare il test. Non è richiesta una dieta particolare (carne al sangue e vitamina C possono essere consumate). Si consiglia comunque di mangiare frutta, verdura e cereali nei due giorni antecedenti il test.

FASI DEL TEST
La procedura per il test colon-retto si articola nelle tre fasi seguenti:
Fase 1: controllo della qualità dell'acqua.
Fase 2: test delle feci (in 2 o 3 stadi).
Fase 3: controllo corretta esecuzione del test (la busta di controllo positivo viene utilizzata in questa fase).

PREPARAZIONE PER IL TEST
Rimuovere eventuali detergenti, disinfettanti o deodoranti presenti nella tazza del WC. Fare scorrere l'acqua all'interno del WC diverse volte prima di effettuare il test. Se si dovesse soffrire di difetti visivi di importante entità o si dovesse essere affetti da daltonismo, è preferibile fare leggere i risultati del test ad un'altra persona.

PRECAUZIONI
- Non effettuare il test nel periodo mestruale, o in presenza di emorroidi sanguinanti o in caso di stitichezza.
- Tenere i tessuti di test non utilizzati nella loro busta a temperatura ambiente e proteggerli dalla luce diretta del sole e dall'umidità.
- **Non ingerire e non inalare il contenuto delle varie buste del test.** Tenere lontano dalla portata dei bambini.

tessuto test in meno. Se il secondo controllo dell'acqua risulta nuovamente positivo, l'acqua del vostro WC è incompatibile con questo test.
Qual è il significato di un colore arancione invece di blu-verde durante il controllo della corretta esecuzione del test?
La polvere del controllo positivo sulla superficie dell'acqua non si è sciolta adeguatamente ed ha causato un'iperreazione con il tessuto di test che si manifesta con un colore arancione - ruggine. In questo caso il risultato del test va considerato corretto.

Il test è da considerarsi positivo se si evidenzia solo una piccola macchia di colore blu-verde?
Sì. Qualsiasi manifestazione del colore blu-verde nell'area di test è da considerarsi come risultato positivo.

ANNOTAZIONE RISULTATI DEI TEST

DATA	ESITO DEL TEST	
	Postivo	Negativo

ESECUZIONE DEL TEST

Fase 1 - Controllo della qualità dell'acqua:
Aprire la busta grande tagliando lungo la linea tratteggiata. Estrarre dalla busta un tessuto di test e farlo galleggiare sull'acqua del WC. Attendere 2 minuti. NON si dovrebbe vedere un colore blu-verde sul tessuto, se tale colore appare, non passare alla Fase 2 ma aspettare alcuni giorni per ripetere il controllo dell'acqua. In questo caso, effettuare eventualmente due soli test delle feci (Fase 2) anziché tre. (Vedere la sezione "DOMANDE E RISPOSTE").

Fase 2 - Test delle feci: Se necessario urinare precedentemente, sciacquare quindi il WC.
a. Defecare e non fare correre l'acqua del WC.
b. Estrarre un altro tessuto di test dalla busta e farlo galleggiare sull'acqua del WC. **Il test funziona correttamente anche se il tessuto non tocca le feci.** Piegare e chiudere la parte aperta della busta per proteggere dall'umidità i tessuti rimanenti.
c. Passati 2 minuti, controllare se è comparso un colore blu-verde sull'area di test del tessuto (risultato positivo) ed annotare il risultato nella

-  **0197**
-  Solo per uso diagnostico *in vitro*
-  Conservare a 15-30° C
-  Codice prodotto **24531**
-  Non riutilizzare
-  Conservare al riparo dalla luce solare diretta
-  Teme l'umidità
-  Contiene il necessario per "n" test
-  Leggere le istruzioni
-  Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso
-  GIMA Spa
Via Marconi, 1 - 20060
Fabbricante Gessate (MI) - Italia

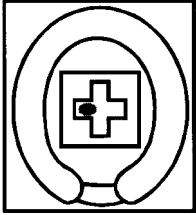
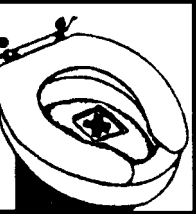
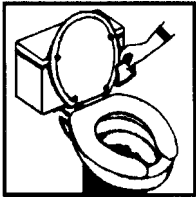


tabella in fondo a queste istruzioni.
d. Sciacquare il WC.
e. Per effettuare la seconda ed eventuale terza defecazione di controllo, ripetere i punti della Fase 2, da "a" a "d" e passare poi alla Fase 3.

Fase 3 - Controllo corretta esecuzione del test (busta di controllo positivo): Questa prova viene seguita per verificare la validità del test. Sciacquare il WC e strappando con cura la busta del controllo positivo (busta piccola), spargerne il contenuto nel WC. Attendere un minuto e mettere un tessuto di test nel WC. Dopo due minuti, dovrebbe apparire sul tessuto una croce di colore blu-verde che indica che i risultati del test effettuati in precedenza sono validi. Lavarsi le mani.

SIGNIFICATO DEI RISULTATI DEL TEST
Tracce di colore blu-verde sull'area di test indicano che potrebbe essere presente del sangue nelle feci (il risultato è positivo) e ciò significa che è raccomandabile consultare il proprio medico per una verifica. Un risultato positivo non significa con certezza che esiste un problema poichè, diverse condizioni, come ad esempio certe medicine possono causare un risultato falsato. Se non si è riscontrato il colore blu-verde (risultato negativo) ciò indica che nel momento in cui si è eseguito il test non era presente sangue nelle feci ma in caso di dubbi o sintomatologie, è comunque sempre necessario consultare il medico curante ricordando che in alcuni casi non si verifica il sanguinamento continuo.



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

TEST RAPIDO INDIVIDUAZIONE SANGUE OCCULTO NELLE FECI

ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE: Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni per una visione completa dell'esecuzione del test.

M24531-L-G-Rev.7-02/16



HOME TEST FOR HIDDEN BLOOD IN THE STOOL

 Read precautions before testing

WHY TEST YOURSELF FOR STOOL BLOOD?

In their early stages, colorectal diseases such as cancer, ulcers, hemorrhoids, polyps, colitis, diverticulitis, and fissures may not show any visible symptoms, even though they may be producing blood hidden in the stool. The test can detect this unseen blood and thereby serves as an early warning signal of bowel troubles that need medical attention.

STORAGE

Store at room temperature (59° - 86°F / 15° - 30°C).

CONTENTS OF THE TEST KIT

You must account for the following items before testing.

MEDICATION AND DIET

Two days prior to and during the testing period, avoid aspirin containing medicines, anti-inflammatory drugs, and rectal ointments. If you are taking medication, including prescribed doses of iron, check with your physician before testing. No diet restrictions are required (rare meat and Vitamin C are okay). However, for two days before and during testing, try to eat vegetables, fruits, and cereals.

WARNING

This is a screening test and should not be used to confirm the existence or absence of any disease condition. It is not a replacement for colonoscopy or sigmoidoscopy. If you have any symptoms that concern you consult your physician - even if your test results are negative. This test is not designed as a test for upper gastrointestinal bleeding.

COMMON QUESTIONS

Q. Why test for water quality?

A. In some regions or on certain days the water may contain substances that interfere with this test and one could get false positive result.

Q. What do I do when the Water Quality Check is positive (blue-green)?

A. Wait 3 days, prepare the toilet as in the “Preparation For The Test” section and redo the test from Step #1, but skip Step #3 since you have one less test tissue. If the water check is again positive,the water in your toilet is unsuitable for this test.

Q. What does it mean when the result of the Test Performance is orange instead of blue-green?

A. The Positive Control powder on the surface of the water is not completely dissolved and causes an overreaction with the test tissue. The overreaction appears as an orange or rust color. In this case the test result is considered “positive”.

TEST SUMMARY

There are three steps to the EZ DETECT procedure:

Step 1. Water quality check (one time only).

Step 2. Stool test (3 consecutive bowel movements).

Step 3. Test performance (one time only - positive control is used here).

PREPARATION FOR THE TEST

Remove all toilet cleaners, disinfectants or deodorizers from the toilet bowl and tank. Flush the toilet bowl several times before testing. If you are color blind or visually impaired, have someone else read the results.

PRECAUTIONS

- Do not perform the test during menstrual bleeding, bleeding hemorrhoids, or constipation.
 - Store unused test tissues at room temperature and protect from sunlight and moisture.
 - **Do not ingest or inhale contents of Positive Control Package.**
- Keep out of reach of children.

TEST DIRECTIONS

Step 1. Water Quality Check: Cut open the large pouch at the dotted line. Take one test tissue out of the pouch. Float the test tissue on top of the toilet water. Wait 2 minutes. You should see no blue-green color on the test tissue. If there is a blue-green color on the test tissue, wait three (3) days and repeat Step #1 and skip Step #3. (See Common Questions section)

Q. Is the stool test “positive” when there is only a small speck of blue-green color on the test area?

A. Yes. Any visible blue-green color in the test area is considered a “positive” result.

TEST RESULTS

DATE	TEST RESULT	
	Postive	Negative

Step 2. Stool Test: If necessary, urinate first, then flush toilet.

a. Have a bowel movement. Do not flush the toilet.

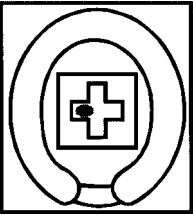
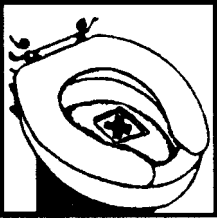
b. Remove another test tissue from the pouch and float it onto the toilet water. **The test tissue does not need to touch the stool.** Fold & close the opened end of the pouch to protect the remaining tissues from moisture.

c. Within 2 minutes, look for a blue-green color on the test area of the test tissue. Record the result on the Test Result Card by marking an “X” for color or no color.

d. Flush the toilet.

e. For the second and third bowel movements repeat Step #2 “a” to “d”. This completes the stool tests.

Step 3. Test Performance: This step must be completed in order for your test results to be valid. Flush the toilet. Carefully tear open the Positive Control Package (small foil pouch) and sprinkle its contents into the toilet while the water is filling up in the bowl. Wait one minute, drop the last test tissue into the toilet bowl. Within two minutes, a blue-green cross should appear on the tissue, meaning that your test tissues have worked



 0197

 For *in vitro* use only

 Store between 15-30° C

 Product code **24531**

 Do not reuse

 Keep away from direct sunlight

 Keep dry

 Contains sufficient for "n" tests

 Consult instructions for use

 Attention, see instruction for use

 GIMA Spa
Via Marconi, 1 - 20060
Gessate (MI) - Italia

properly. Wash your hands. Record the result on the Test Result Card.

WHAT DOES THE TEST RESULT MEAN?

Any trace of blue-green color visible in the TEST AREA indicates that blood may be present in your stool (a positive test result) meaning that there is a possible condition requiring your physician's attention.

A positive test result does not always mean that a problem exists, e.g. certain medicines can cause a false result as previously mentioned. No trace of a blue-green color in the cross indicates that at the time of your test there was no detectable blood in the stool. However, some conditions may not cause bleeding all the time.

If you have a negative test, but have one or more of the following symptoms, consult your physician:

1. Diarrhea or constipation lasting longer than two weeks
2. Unexplained weight loss
3. Visible blood in the stool
4. Dark black stool



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

HOME TEST FOR HIDDEN BLOOD IN THE STOOL

USER MANUAL

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.




0197

M24531-I-G-Rev.7-02/16